

Deuxième année

Cours communs aux orientations

PTFE0015-4	<i>Méthodologie</i> - Alexandra PONTZEN	-	-	-	2
PTFE0017-1	<i>Travail de fin d'études</i> - Alexandra PONTZEN	-	-	-	28

Poursuite du choix du module de langues germaniques effectué en 1re année

Module : ALLEMAND - ANGLAIS

Choisir des cours pour un total de 20 crédits parmi :

LGER0102-1	<i>Linguistique diachronique allemande (Gutes und schlechtes Deutsch - Sprachpflege und Sprachkritik vom 17.Jh. bis zur Gegenwart)</i> (allemand) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
LGER0105-1	<i>Linguistique diachronique anglaise</i> (anglais) - Juliette DOR	30	-	-	5
GERM0016-1	<i>Initiation à la langue néerlandaise</i> (néerlandais) - Guy JANSSENS	60	-	-	10
ASIE0007-1	<i>Initiation à la langue chinoise</i> - Eric FLORENCE	60	-	-	10
ASIE0008-1	<i>Initiation à la langue japonaise</i> - N...	60	-	-	10
[...]	Au moins 5 crédits de cours parmi :				
LGER0059-5	<i>Littérature allemande a (Arthur Schnitzler. Erzählungen) : Arthur Schnitzler. Erzählungen</i> (allemand) - Louis GERREKENS	30	-	-	5
LGER0060-5	<i>Littérature allemande b (Blutsbande - Blutschande : Inzest als literarisches Motiv von der Schauerromantik bis in die Gegenwart) : Blutsbande - Blutschande : Inzest als literarisches Motiv von der Schauerromantik bis in die Gegenwart</i> (allemand) - Alexandra PONTZEN	30	-	-	5
LGER0061-5	<i>Littérature allemande c (Deutsche Erzählliteratur seit 2000) : Deutsche Erzählliteratur seit 2000</i> (allemand) - Alexandra PONTZEN	30	-	-	5
LGER0062-5	<i>Littérature allemande d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption im 19. und 20. Jahrhundert</i> (allemand) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
LGER0100-1	<i>Linguistique synchronique allemande a (Probleme der theoretischen und angewandten Linguistik des Deutschen)</i> (allemand) - Michel KEFER	30	-	-	5
LGER0101-2	<i>Linguistique synchronique allemande b : Regionale Variation im Deutschen</i> (allemand) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
[...]	Au moins 5 crédits de cours parmi :				
LGER0065-5	<i>Littérature anglaise a (Shakespeare's Problem Plays) : Shakespeare's Problem Plays</i> (anglais) - Marc DELREZ	30	-	-	5
LGER0066-5	<i>Littérature anglaise b (The Grotesque) : The Grotesque</i> (anglais) - Michel DELVILLE	30	-	-	5
LGER0067-4	<i>Littérature anglaise c (Performing Memory : Ritualising the Past in African American Drama)</i> (anglais) - Valérie BADA	30	-	-	5
LGER0090-5	<i>Littérature anglaise d (Memory and Madness in Caribbean Literature) : Memory and Madness in Caribbean Literature</i> (anglais) - Bénédicte LEDENT	30	-	-	5
LGER0068-5	<i>Littérature anglaise e (Great War Literature, with special emphasis on poems)</i> (anglais) - Christine PAGNOULLE	-	-	-	5
LGER0042-3	<i>Littérature anglaise f : Virgos and Viragos in Middle English Literature</i> (anglais) - Juliette DOR	30	-	-	5
LGER0103-1	<i>Linguistique synchronique anglaise a (Bible translation in English from Tyndale to the present day)</i> (anglais) - Archibal MICHIELS	30	-	-	5
LGER0104-1	<i>Linguistique synchronique anglaise b (The Moncrieff-Kilmartin-Enright translation of Proust's "A la Recherche du temps perdu")</i> (anglais) - Archibal MICHIELS	30	-	-	5

Module : ALLEMAND - NEERLANDAIS

Choisir des cours pour un total de 20 crédits parmi :

LGER0102-1	<i>Linguistique diachronique allemande (Gutes und schlechtes Deutsch - Sprachpflege und Sprachkritik vom 17.Jh. bis zur Gegenwart)</i> (allemand) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
GERM0015-2	<i>Initiation à la langue anglaise</i> (anglais) - Archibal MICHIELS - [45h Ex.]	15	-	[+]	10

Master en langues et littératures modernes, orientation germaniques, à finalité spécialisée en traduction (anglais-français)

ASIE0007-1	<i>Initiation à la langue chinoise</i> - Eric FLORENCE	60	-	-	10
ASIE0008-1	<i>Initiation à la langue japonaise</i> - N...	60	-	-	10
[...]	Au moins 5 crédits de cours parmi :				
LGER0059-5	<i>Littérature allemande a (Arthur Schnitzler. Erzählungen) : Arthur Schnitzler. Erzählungen</i> (allemand) - Louis GERREKENS	30	-	-	5
LGER0060-5	<i>Littérature allemande b (Blutsbande - Blutschande : Inzest als literarisches Motiv von der Schauerromantik bis in die Gegenwart) : Blutsbande - Blutschande : Inzest als literarisches Motiv von der Schauerromantik bis in die Gegenwart</i> (allemand) - Alexandra PONTZEN	30	-	-	5
LGER0061-5	<i>Littérature allemande c (Deutsche Erzählliteratur seit 2000) : Deutsche Erzählliteratur seit 2000</i> (allemand) - Alexandra PONTZEN	30	-	-	5
LGER0062-5	<i>Littérature allemande d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption im 19. und 20. Jahrhundert</i> (allemand) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
LGER0100-1	<i>Linguistique synchronique allemande a (Probleme der theoretischen und angewandten Linguistik des Deutschen)</i> (allemand) - Michel KEFER	30	-	-	5
LGER0101-2	<i>Linguistique synchronique allemande b : Regionale Variation im Deutschen</i> (allemand) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
[...]	Au moins 5 crédits de cours parmi :				
LGER0069-4	<i>Littérature néerlandaise a (Poëzie en proza uit Nederlands-Indië) : Poëzie en proza uit Nederlands-Indië</i> (néerlandais) - Kris STEYAERT	30	-	-	5
LGER0070-4	<i>Littérature néerlandaise b (De poëzie van Paul Van Ostaïjen)</i> (néerlandais) - Erik SPINOY	30	-	-	5
LGER0071-4	<i>Littérature néerlandaise c (De poëzie van Hans Faverey) : De poëzie van Hans Faverey</i> (néerlandais) - Erik SPINOY	30	-	-	5
LGER0106-1	<i>Linguistique synchronique néerlandaise a (Het gebruik van "er" + Het Nederlands in Vlaanderen)</i> - Joseph VROMANS	30	-	-	5
LGER0107-1	<i>Linguistique synchronique néerlandaise b (Het werkwoordelijk systeem)</i> - Joseph VROMANS	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Linguistique diachronique néerlandaise (Evolutie van het Nederlands in de 20ste en 21ste Eeuw)</i> (néerlandais) - Guy JANSSENS	30	-	-	5
LGER0108-1	<i>Het Nederlands in het onderwijs in Wallonië : maatschappelijke en linguïstische aspecten</i> (néerlandais) - Guy JANSSENS	30	-	-	5

Module : ANGLAIS- NEERLANDAIS

Choisir des cours pour un total de 20 crédits parmi :

LGER0105-1	<i>Linguistique diachronique anglaise</i> (anglais) - Juliette DOR	30	-	-	5
GERM0014-1	<i>Initiation à la langue allemande</i> - Michel KEFER	60	-	-	10
ASIE0007-1	<i>Initiation à la langue chinoise</i> - Eric FLORENCE	60	-	-	10
ASIE0008-1	<i>Initiation à la langue japonaise</i> - N...	60	-	-	10
[...]	Au moins 5 crédits de cours parmi :				
LGER0065-5	<i>Littérature anglaise a (Shakespeare's Problem Plays) : Shakespeare's Problem Plays</i> (anglais) - Marc DELREZ	30	-	-	5
LGER0066-5	<i>Littérature anglaise b (The Grottesque) : The Grottesque</i> (anglais) - Michel DELVILLE	30	-	-	5
LGER0067-4	<i>Littérature anglaise c (Performing Memory : Ritualising the Past in African American Drama)</i> (anglais) - Valérie BADA	30	-	-	5
LGER0090-5	<i>Littérature anglaise d (Memory and Madness in Caribbean Literature) : Memory and Madness in Caribbean Literature</i> (anglais) - Bénédicte LEDENT	30	-	-	5
LGER0068-5	<i>Littérature anglaise e (Great War Literature, with special emphasis on poems)</i> (anglais) - Christine PAGNOULLE	-	-	-	5
LGER0042-3	<i>Littérature anglaise f : Virgos and Viragos in Middle English Literature</i> (anglais) - Juliette DOR	30	-	-	5
LGER0103-1	<i>Linguistique synchronique anglaise a (Bible translation in English from Tyndale to the present day)</i> (anglais) - Archibal MICHIELS	30	-	-	5
LGER0104-1	<i>Linguistique synchronique anglaise b (The Moncrieff-Kilmartin-Enright translation of Proust's "A la Recherche du temps perdu")</i> (anglais) - Archibal MICHIELS	30	-	-	5
[...]	Au moins 5 crédits de cours parmi :				
LGER0069-4	<i>Littérature néerlandaise a (Poëzie en proza uit Nederlands-Indië) : Poëzie en proza uit Nederlands-Indië</i> (néerlandais) - Kris STEYAERT	30	-	-	5

Master en langues et littératures modernes, orientation germaniques, à finalité spécialisée en traduction (anglais-français)

LGER0070-4	<i>Littérature néerlandaise b (De poëzie van Paul Van Ostaïjen)</i> (néerlandais) - Erik SPINOY	30	-	-	5
LGER0071-4	<i>Littérature néerlandaise c (De poëzie van Hans Faverey) : De poëzie van Hans Faverey</i> (néerlandais) - Erik SPINOY	30	-	-	5
LGER0106-1	<i>Linguistique synchronique néerlandaise a (Het gebruik van "er" + Het Nederlands in Vlaanderen)</i> - Joseph VROMANS	30	-	-	5
LGER0107-1	<i>Linguistique synchronique néerlandaise b (Het werkwoordelijk systeem)</i> - Joseph VROMANS	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Linguistique diachronique néerlandaise (Evolutie van het Nederlands in de 20ste en 21ste Eeuw)</i> (néerlandais) - Guy JANSSENS	30	-	-	5
LGER0108-1	<i>Het Nederlands in het onderwijs in Wallonië : maatschappelijke en linguïstische aspecten</i> (néerlandais) - Guy JANSSENS	30	-	-	5

Cours obligatoires

TRAD0040-1	<i>Théorie et pratique de la traduction, y compris traduction de textes économiques</i> - Christine PAGNOULLE	30	-	-	5
TRAD0039-2	<i>Traduction littéraire, partim 2</i> - Christine PAGNOULLE	30	-	-	5

Traduction (anglais-français)

Première année

Cours obligatoires

LROM0187-1	<i>Ecriture de création</i>	30	-	-	5
INFO1277-1	<i>Traitement de textes et techniques automatiques de l'édition</i>	30	-	-	5
TRAD0038-1	<i>Théorie et pratiques de la traduction, y compris traduction de textes scientifiques et techniques</i>	30	-	-	5
TRAD0039-1	<i>Traduction littéraire, partim 1</i>	30	-	-	5